

La santé des femmes en milieux rural,  
éloigné et nordique : Orientations en matière  
de politiques et de recherche

## Annexes

## LISTE DES ANNEXES

<b>A.</b>	Collaboratrices de l'étude. . . . .	M3
<b>B.</b>	Mandats des comités : le comité directeur national de la recherche et le comité gestionnaire national . . . . .	M14
<b>C.</b>	Renseignements généraux du Bureau pour la santé des femmes, des centres d'excellence pour la santé des femmes et des groupes coordonnateurs nationaux. . . . .	M15
<b>D.</b>	Sondage démographique . . . . .	M16
<b>E.</b>	Guide d'interviews normalisées à l'intention des groupes de réflexion . . . .	M17
<b>F.</b>	Directives aux facilitatrices. . . . .	M18
<b>G.</b>	Formulaire de consentement au projet . . . . .	M21

---

## ANNEXE A

### Collaboratrices de l'étude

---

#### Membres du comité gestionnaire national

**Présidente : Margaret Haworth-Brockman**

*Directrice administrative  
Centre d'excellence pour la santé  
des femmes des Prairies*

**Barbara Clow**

*Agente de recherche cadre  
Centre d'excellence pour la santé  
des femmes – région de l'Atlantique*

**Lorraine Greaves**

*Directrice administrative  
Centre d'excellence pour la santé des femmes –  
région de la Colombie-Britannique*

**Catherine Kulisek**

*Responsable  
Programme de contributions à la santé des femmes  
Bureau pour la santé des femmes  
Santé Canada*

**Marilou McPhedran**

*Coordonnatrice administrative  
Réseau pancanadien sur la santé des femmes et le milieu*

#### Comité directeur national de la recherche

**Présidente : Barbara Neis**

Département de la sociologie  
Memorial University of Newfoundland  
St. John's (NF) A1C 5S7  
Tél. : (709) 777-8249  
Télé. : (709) 737-2075  
bneis@mun.ca

**Madeline Boscoe**

Le Réseau canadien pour  
la santé des femmes  
419, av. Graham, suite 203  
Winnipeg (MB) R3C 0M3  
Tél. : (204) 942-5500  
Télé. : (204) 989-2355  
ed@cwhn.ca

**Ivy Lynn Bourgeault**

Programme d'études sur la santé et  
Département de la sociologie  
McMaster University  
1280, rue Main Ouest  
Hamilton (ON) L8S 4M4  
Tél. : (905) 525-9140 x.23832  
Télé. : (905) 525-4198  
bourgea@mcmaster.ca

**Barbara Clow**

Centre d'excellence pour la santé  
des femmes – région de l'Atlantique  
5940, rue Sud, bureau 402  
Halifax (NS) B3H 1S6  
Tél. : (902) 470-6725  
Télé. : (902) 470-6752  
bclow@is.dal.ca

**Christine Dallaire**

École des sciences de l'activité physique  
Université d'Ottawa  
C. P. 450, Station A  
Ottawa (ON) K1N 6N5  
Tél. : (613) 562-5800, poste 4279  
Télé. : (613) 562-5149  
cdallair@uottawa.ca

**Lorraine Greaves**

Centre d'excellence pour la santé des femmes –  
région de la Colombie-Britannique  
4500, rue Oak, bureau E311  
Vancouver (BC) V6H 3N1  
Tél. : (604) 875-2968  
Télé. : (604) 875-3716  
lgreaves@cw.bc.ca

**Karima Hashmani**

Réseau pancanadien sur la santé  
des femmes et le milieu  
York University  
4700, rue Keele, 214, York Lanes  
Toronto (ON) M3J 1P3  
Tél. : (416) 736-2100 x.20715  
Téléc. : (416) 736-5986  
nnewh2@yorku.ca

**Margaret Haworth-Brockman**

Centre d'excellence pour la santé  
des femmes des Prairies  
56, The Promenade  
Winnipeg (MB) R3B 3H9  
Tél. : (204) 982-6635  
Téléc. : (204) 982-6637  
m.haworth-brockman@uwinnipeg.ca

**Catherine Kulisek**

Programme de contributions  
à la santé des femmes  
Bureau pour la santé des femmes  
Santé Canada  
Édifice Jeanne-Mance, 3<sup>e</sup> étage  
Tunney's Pasture, PL 1903C  
Ottawa (ON) K1A 0K9  
Tél. : (613) 952-4525  
Téléc. : (613) 941-8592  
catherine\_kulisek@hc-sc.gc.ca

**Marlene Larocque**

54, rue Rochester  
Ottawa (ON) K1R 7L6  
marlene\_larocque@hc-sc.gc.ca

**Guylaine Leclerc**

L'Union culturelle  
des Franco-Ontariennes  
435, boul. St-Laurent, bureau 201  
Ottawa (ON) K1K 2Z8  
Tél. : (613) 741-1334  
Téléc. : (613) 741-8577  
ucfo@on.aibn.com

**Marilou McPhedran**

Réseau pancanadien sur la santé des femmes  
et le milieu  
York University  
4700, rue Keele, 214, York Lanes  
Toronto (ON) M3J 1P3  
Tél. : (416) 736-2100 x.20711  
Téléc. : (416) 736-5986  
marilou\_mcphedran@sympatico.ca

**Lilliane Sabiston**

C. P. 235  
Kelliher (SK) S0A 1V0  
Tél. : (306) 675-4808  
Téléc. : (306) 675-4808

**Lynn Skillen**

Faculté des soins infirmiers  
University of Alberta  
Édifice Clinical Sciences, 3<sup>e</sup> étage  
Edmonton (AB) T6G 2G3  
Tél. : (780) 492-2648  
Téléc. : (780) 492-2551  
lynn.skillen@ualberta.ca

**Rebecca Sutherns**

McMaster University  
1280, rue Main Ouest  
Hamilton (ON) L8S 4M4  
Tél. : (519) 833-0952  
Téléc. : (519) 763-7757  
rebecca.sutherns@sympatico.ca

**JoAnne Zamparo**

Lakehead University  
955, chemin Oliver  
Thunder Bay (ON) P7B 5E1  
Tél. : (807) 343-8972  
Joanne.zamparo@lakeheadu.ca

---

## Facilitatrices des groupes de réflexion

### **Deborah Barron-McNabb**

C. P. 166B, R.R. 2  
Dugald (MB) R0E 0K0  
Tél. : (204) 444-2974  
Télééc. : (204) 444-2974  
dbarron@mts.net

### **Ivy Lynn Bourgeault**

Voir page M3

### **Aimee Clark**

Organisation nationale anti-pauvreté  
C. P. 217  
Fort Smith (NT) XOE 0P0  
Tél. : (867) 872-2900  
Télééc. : (867) 872-2900  
aimeeclark@auroranet.nt.ca

### **Christine Dallaire**

Voir page M3

### **Veronica Dewar**

Association des femmes Pauktuutit inuites  
131, rue Bank, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa (ON) K1P 5N7  
Tél. : (613) 238-3977  
Télééc. : (613) 238-1787  
pres@pauktuutit.on.ca

### **Noreen Johns**

Zelma GMB #36,  
Allan (SK) S0K 0C0  
Tél. : (306) 257-3911  
Télééc. : (306) 257-4288  
lnjohns@sk.sympatico.ca

### **Guyline Leclerc**

Voir page M4

### **Gail Lush**

Réseau pour la santé des femmes  
Terre-Neuve et Labrador  
220, chemin LeMarchant, suite 501  
St. John's (NF) A1C 2H8  
Tél. : (709) 777-7435  
Télééc. : (709) 777-7435  
whnmun@mun.ca

### **Edith McPhedran**

C. P. 515  
Bashaw (AB) T0B 5I5  
Tél. : (780) 372-2367  
Télééc. : (403) 784-3170  
pelpoint@telusplanet.ca

### **Lynn Skillen**

Voir page M4

### **Lana Sullivan**

Centre d'excellence pour la santé  
des femmes – région  
de la Colombie-Britannique  
4500, rue Oak, bureau E311  
Vancouver (BC) V6H 3N1  
Tél. : (604) 875-2484  
Télééc. : (604) 875-3716  
lsullivan@cw.bc.ca

### **Rebecca Sutherns**

Voir page M4

## Participant·es des groupes de réflexion

*Femmes qui nous ont autorisés à publier leur nom*

### **Labrador :**

***Forteau, Mary's Harbour et  
Port Hope Simpson***

Tania Keats  
Janet Dumaresque  
Kathy Farell  
Margaret Pye  
Cheryl Rumbolt

### **Terre-Neuve :**

***Marystown***

Linda Murphy  
Florence Walsh  
Debbie Hillier  
Amanda Power  
Linda Oldford

**Ontario :*****Lion's Head***

Mavis Kyler  
 Ginny Wood  
 Colette Sauve  
 Vicki Travnicek

***Woodstock***

Mary Jane Bennett  
 Helen Dunlop

***Femmes francophones :***

Solange Chevrier  
 Maria Lepage  
 Janice Murphy  
 Marie Dussault  
 Hélène McCarthy  
 Annette Richard  
 Ramona Le Bouthillier  
 Corinne Gagnon  
 Laurette Deveau  
 Ginette Deveau  
 Aline Bourgeois  
 Charline Roy  
 Doris Riopel  
 Gisèle Séguin  
 Doris Thibodeau  
 Madeleine Paquette  
 Lizanne Thorne  
 Colette Arsenault  
 Élise Arsenault  
 Karen Gilmore-Thomson  
 Diane Brault  
 Rita Martel  
 Nancy Caron  
 Muriel Bittar  
 Catherine MacDiarmid

**Manitoba :*****Oakbank***

Jeannette Johnson  
 Marlene Lussier  
 Mae Louise Campbell  
 Catherine Cook  
 Jeannette Goertzen  
 Judy Andrew  
 Angela Livingston  
 Marielee Nault  
 Irene Rockhill

**Saskatchewan :*****Watrous***

Lilliane Sabiston  
 Mary O'Hagan  
 Irene Karol  
 Natalia Schrader  
 Cathy McMann  
 Cathy Spencer  
 Mary Smillie  
 Sherron May Reid  
 Liz Gordon  
 Gayle McMartin  
 Margaret Cline

***Yorkton***

Bernadine Gibler  
 Carolyn McDonald  
 Arlene Pickard  
 Doreen Holden  
 Lillianne Sabiston  
 Wendy Paquin  
 Dorothy Minish  
 Janet Skutnitsky  
 Jocelyn Grant

**Alberta :*****Clive***

Louise R. Bell  
 Faye Grose  
 Gloria Knight  
 Avis Sayers  
 Marion Grose  
 Roberta Proctor  
 Gwyneth Bailey  
 Carol Fifield  
 Darlene Brown

***Fort Chipewyan***

Maureen Clarke  
 Wendy Nelson  
 Dana Wylie  
 Freda Fraser

***Vermillion***

Johanna Wasylik

**Colombie-Britannique :*****Creston***

Korlaina Huber  
 Carol Nagy

Amanda Chirico  
Rachel Chirico  
Wendy Palesch

***Port Alice***

Leanne Farrell  
Leann Miller  
Penny Bondue  
Chandra Hovde

***Tumbler Ridge***

Cheryl Hayden  
Sharon Bray  
Rose Colledge

**Territoires du Nord-Ouest :**

***Fort Smith***

Gisela Becker  
Julia Sewell  
Joanne Gauthier  
Lauraine Armstrong  
Denise Coulthard  
Sister Agnes Sutherland  
Marcia DeWandel  
Louise Beck  
Colleen Macza  
Linda Mabbit  
Camilia Zoe-Chocolate  
May Gauthier

Lesley Paulette  
Marlene Wolki  
Cheryl Cooper

***Hay River***

Liz Pope  
Gloria Lennie  
Anne McGuire-Smith  
Brenda Hall

***Inuvik***

Ann Kasook  
Jessie Colton  
Nancy Chinna  
Barb Lennie  
Arlene Jorgensen  
Miki O’Kane  
Alice Kimiksana  
Connie Alanak  
Mary Teya

***Yellowknife***

Fiona Traynor  
Diane Jamieson  
Margaret Beauchamp  
Susan Affleck  
Marsha Argue  
Kim Riles  
Mary Anne Gauthier

**Table ronde nationale**

*Saskatoon, le 20 octobre 2001*

**Liste des participantes :**

Carol Amaratunga  
Madeline Boscoe  
Ivy Bourgeault  
Annette Brown  
Mary Crawford  
Marie DesMeules  
Veronica Dewar  
Judith Dowler  
Nikki Gerrard  
Marilyn Gray  
Lorraine Greaves  
Margaret Haworth-Brockman  
Roxanna Kaminski  
Wendy Kubik

Catherine Kulisek  
Marlene Larocque  
Renee Lyons  
Marjorie MacDonald  
Rosella McKay  
Edith McPhedran  
Marilou McPhedran  
Barbara Neis  
Barbara Parker  
Jan Pitblado  
Lilliane Sabiston  
Rebecca Sutherns  
Wilfreda (Billie) Thurston  
Pamela Wakewich

---

## Table ronde sur les politiques

Toronto, les 18 et 19 novembre 2002

### Liste des participantes :

**Madeline Boscoe**

Directrice administrative  
Le Réseau canadien pour  
la santé des femmes

**Ivy Lynn Bourgeault**

Professeure agrégée  
McMaster University

**Lynn Bowering**

Administratrice en chef des opérations  
Secrétariat du conseil de la santé  
des femmes ontariennes

**Barbara Clow**

Agente de recherche cadre  
Centre d'excellence pour la santé  
des femmes – région de l'Atlantique

**Christine Dallaire**

Professeure agrégée  
Université d'Ottawa

**Lorraine Greaves**

Directrice administrative  
Centre d'excellence pour la santé  
des femmes – région  
de la Colombie-Britannique

**Margaret Haworth-Brockman**

Directrice administrative  
Centre d'excellence pour la santé  
des femmes des Prairies

**Karima Hashmani**

Assistante de recherche  
Réseau pancanadien sur la santé  
des femmes et le milieu

**Catherine Kulisek**

Responsable  
Programme de contributions  
à la santé des femmes  
Bureau pour la santé des femmes  
Santé Canada

**Esther Kwavnick**

Experte-conseil  
Direction générale de la santé de la population  
et de la santé publique  
Santé Canada

**Guylaine Leclerc**

Directrice administrative  
L'Union culturelle des Franco-Ontariennes

**Marilou McPhedran**

Directrice administrative  
Réseau pancanadien sur la santé  
des femmes et le milieu

**Liz Mulholland**

Mulholland Consulting

**Barbara Neis**

Professeure  
Memorial University of Newfoundland

**Kathleen O'Grady**

Directrice des communications  
Le Réseau canadien pour  
la santé des femmes

**Deanna St. Prix-Alexander**

Directrice administrative  
Bureau pour la santé des femmes  
Santé Canada

**Lillianne Sabiston**

Partenaire communautaire  
Centre d'excellence pour la santé  
des femmes des Prairies

**Rebecca Sutherns**

Détentrice d'une bourse  
de perfectionnement post-doctoral  
McMaster University

**Annette Willborn**

Directrice, Santé des femmes  
Santé Manitoba

**JoAnne Zamparo**

Professeure agrégée  
Lakehead University

---

## ***Résumés biographiques des collaboratrices***

### **Deborah Barron-McNabb**

Deborah est infirmière autorisée qui habite une région rurale du Manitoba et elle est d'ascendance métisse. À titre d'experte-conseil en santé, son travail est principalement axé sur la recherche, l'analyse, la facilitation et la négociation sur les questions de politique et de programme d'une large gamme de domaines; et plus récemment, elle s'est penchée notamment sur des questions autochtones et métisses aux paliers provinciaux, national et international. Elle a détenu le poste de coprésidente du Groupe de travail autochtone du gouvernement fédéral dans le cadre du Plan d'action national pour les enfants et le poste de présidente du Groupe autochtone national de référence sur le VIH/sida; elle a servi de conseillère au programme fédéral, provincial et territorial de la politique sociale des Autochtones; elle a participé à divers processus et a fait partie de plusieurs délégations (ONG et affaires étrangères gouvernementales officielles) des Nations Unies, y compris des forums avant l'évaluation de Beijing +5 (droits de la femme) et du Caire (développement durable) et sur les droits de la personne et de la liberté d'expression et de la parole. Au cours de la dernière année, elle a fait une communication dans le cadre de la Commission Romanow. Elle continue à siéger à de nombreux comités, y inclus le comité consultatif ministériel (gouvernement provincial du Manitoba) sur le diabète, l'organisme national de la santé des Autochtones - le comité de gestion du centre des Métis, le comité sur le continuum des soins de l'Office régional de la santé de Winnipeg, et autres. Actuellement, elle se penche plus particulièrement sur la santé dans le cadre du système canadien de soins de santé et sur les questions de la protection des renseignements et d'éthique en matière de santé.

### **Madeline Boscoe**

Madeline est directrice administrative du Réseau canadien pour la santé des femmes (RCSF). Le Réseau est un partenaire du Programme des centres d'excellence pour la santé des femmes et elle siège au comité directeur du Programme. Elle est membre du personnel de longue date de la Women's Health Clinic, centre de santé communautaire à l'intention des femmes où elle se charge actuellement de la coordination de son programme de la défense des droits et du travail de l'équipe de la promotion de la santé et du counselling. Madeline est également membre du Conseil consultatif de l'Institut de la santé des femmes et des hommes des Instituts de recherche au Canada où elle préside le comité de la communication et du transfert des connaissances, et où elle copréside le comité consultatif fédéral sur les technologies génétiques et de la reproduction. Avant de participer au travail de la santé communautaire et des politiques, elle occupait les postes d'infirmière autorisée au sein des services de soins intensifs de l'hôpital Sick Children à Toronto et d'infirmière-enseignante auprès du service de santé publique de Toronto. Elle habite Winnipeg depuis longtemps avec son époux et ses deux enfants, malgré le fait que le temps pluvieux et les montagnes de la côte Ouest lui manquent.

### **Ivy Lynn Bourgeault**

Ivy est professeure agrégée dans le cadre du programme d'études de la santé et au sein du département de la sociologie de l'université McMaster. Elle a également bénéficié d'une bourse de nouveau chercheur accordée par les Instituts de recherche en santé du Canada et elle est responsable d'un projet d'études quinquennal axé sur l'impact des sexes et du milieu sur la justification de la répartition des tâches en matière de soins santé au Canada et aux États-Unis. Ivy est sociologue médicale féministe et auteure de nombreux articles parus dans des périodiques nationales et internationales sur les sages-femmes et la protection de la maternité au Canada et aux États-Unis, et sur la médecine parallèle, la consommation chez les patients et les rapports entre les professions du milieu de la santé et l'état. Ivy a joué un grand rôle au sein de la communauté de la recherche en matière de santé au Canada à l'aide du Réseau pancanadien sur la santé des femmes et le milieu de l'université York, et du centre de recherche sur la santé des femmes de l'université de Toronto. Elle est membre de la tribune de l'étude des sexes, des pratiques sexuelles et de la santé des Instituts de recherche en santé du Canada.

**Aimee Clark**

Aimee a été résidente des Territoires du Nord-Ouest pendant 14 ans. Elle habite actuellement Fort Smith avec ses cinq enfants. Munie de 24 ans d'expérience dans le domaine de la comptabilité progressive, elle lança sa propre petite entreprise comptable. En 2002, elle termina un rapport intitulé *Falling Through the Cracks* qui fut distribué à l'échelle du Canada. Une conséquence indirecte de ce rapport a été sa nomination et son élection à l'Organisation nationale anti-pauvreté à titre de membre du conseil des Territoires du Nord-Ouest.

**Barbara Clow**

Barbara est agente de recherche cadre du Centre d'excellence pour la santé des femmes - région de l'Atlantique. En sa qualité d'historienne sociale de la médecine, sa recherche porte sur divers aspects de l'histoire de la médecine et la santé des femmes. Elle participe actuellement à une étude sur la santé des femmes noires des collectivités rurales et éloignées de la Nouvelle-Écosse ainsi que sur l'histoire de la réglementation de la drogue en Amérique du Nord. En mai 2003, Barbara fut nommée au poste de directrice administrative par intérim du Centre d'excellence pour la santé des femmes - région de l'Atlantique.

**Christine Dallaire**

Christine est professeure agrégée de l'École des sciences de l'activité physique de l'Université d'Ottawa. Sa recherche porte largement sur les minorités francophones, notamment sur les questions d'identité chez les jeunes et chez les femmes, et de la santé. Elle collabore actuellement sur un projet de recherche qui passe en revue les intérêts de la communauté franco-ontarienne et ses mesures d'intervention en matière de santé. Elle est aussi membre de l'équipe de recherche ayant reçu une aide financière de Santé Canada pour explorer la perception du public et les niveaux de risque acceptables en matière de santé parmi les Canadiens.

**Lorraine Greaves**

Lorraine est une chercheuse bien connue des domaines de la santé des femmes et des questions qui touchent les hommes et les femmes. Elle se penche particulièrement sur tout un éventail de sujets de discussion qui concernent les femmes, les chercheurs en matière de la santé des femmes, les concepteurs de politique et les groupes communautaires assurant la défense des droits. Elle est directrice administrative du Centre d'excellence pour la santé des femmes - région de la Colombie-Britannique et membre de l'équipe de recherche de l'initiative entre les centres sur la santé des femmes en région rurale et éloignée, un projet du Programme des centres d'excellence pour la santé des femmes. Elle dirige une enquête financée par les Instituts de recherche en santé du Canada sur le projet de recherche du facteur hommes-femmes, et les femmes en milieu rural. Elle est la personne principale chargée de l'enquête de la subvention accordée par la Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé et par le Conseil de recherche en sciences humaines sur la santé des femmes en plus d'être l'auteure principale de *CIHR 2000: Sex, Gender and Women's Health* (1999). Elle en a beaucoup rédigé sur la recherche intégrée et multisectorielle en matière de santé au Canada. Son expertise s'adapte bien à l'application de l'analyse comparative entre les sexes, aux questions de santé et de politique telles que le tabagisme, les dépendances, la violence, l'activité physique, le syndrome de l'intoxication fœtale à l'alcool et les modèles de prévision des coûts. En fait, c'est cette expertise qui jette les bases à l'application des principes de l'analyse comparative entre les sexes et de l'intégration de la dimension genre aux domaines de la recherche, de politiques et de questions de développement communautaire dans le cadre de la santé en milieux rural et éloigné.

**Karima Hashmani**

Karima est une assistante de recherche qui a fourni un apport inestimable et des efforts de coordination inlassables à ce projet. Bien qu'elle travaille au bureau du Réseau pancanadien sur la santé des femmes et le milieu, et qu'elle relève de la coordonnatrice administrative du Réseau, elle effectue un travail de liaison avec tous les centres d'excellence dans le cadre de l'initiative entre les centres. Karima possède une expérience internationale en recherche qualitative sur la santé des femmes des milieux ruraux. Diplômée de la faculté des études environnementales de l'université York, elle a pu appliquer ses études scolaires sur le terrain lors d'un voyage à l'état du Gujrat dans le but de travailler sur un projet durable d'eau à l'intention des femmes habitant les régions rurales

et éloignées de l'Inde. Son travail a compris des interviews avec des femmes en vue d'évaluer leurs besoins en matière de santé, de la santé de leur famille et d'accès à l'eau potable. Elle a également évalué les résultats des projets d'eau déjà en activité et a rédigé un rapport sur les « leçons tirées » pour qu'il soit diffusé à d'autres collectivités.

#### **Margaret Haworth-Brockman**

Margaret est codirectrice de la présente étude et directrice administrative du Centre d'excellence pour la santé des femmes des Prairies. Margaret a fait ses études en biologie et a travaillé pendant plus de 12 ans dans le domaine de la biologie des zones humides tout en dirigeant et en publiant le fruit de divers projets de recherche quantitative sur les Prairies. En 1994, elle fut nommée présidente du comité Égalité et Accès du Conseil d'implantation de la profession de sage-femme du gouvernement du Manitoba. Elle a collaboré avec des femmes à l'échelle du Manitoba et corédigé de nombreux documents, politiques, processus et documents de planification stratégique dans le cadre des fonctions de l'Ordre des sages-femmes du Manitoba. Elle fut la première registraire et directrice administrative de l'Ordre des sages-femmes du Manitoba. Margaret est l'auteur de plus de 30 rapports et articles publiés, et elle a fait des communications, y compris un chapitre des Lignes directrices nationales sur les soins à la mère et au nouveau-né dans une perspective familiale de 2000. Elle siège à de nombreux comités directeurs sur la santé des femmes à Winnipeg dont le mandat touche aux questions des femmes et de la pauvreté, des services destinés aux femmes ayant des dépendances, de la santé des femmes autochtones et de l'offre des soins.

#### **Noreen Johns**

Noreen est agricultrice de Zelma du centre de la Saskatchewan. Elle a depuis longtemps joué un rôle d'activiste au sein des communautés agricoles et des femmes. Elle est membre fondatrice du réseau des femmes agricultrices de la Saskatchewan et du Réseau canadien des agricultrices; elle a également encouragé et appuyé la participation et la reconnaissance des femmes dans tous les aspects de l'industrie agricole. Noreen a joué un rôle actif au sein de plusieurs conseils et organismes communautaires et provinciaux. Elle a été vice-présidente du conseil de santé provincial, présidente de son sous-comité sur le milieu physique et la santé, membre du comité consultatif de la ligne d'aide agricole, présidente du conseil du Carlton Train Regional College, et représentante du consommateur rurale de la Saskatchewan Heart and Stroke Foundation (SHSF). Elle est actuellement membre de la SHSF à titre de bénévole du conseil consultatif des études et de la croissance rurales au collège St. Peter à Meunster et du comité d'étude de l'aide aux agriculteurs.

#### **Catherine Kulisek**

Titulaire d'un diplôme de maîtrise décerné en 1984 par l'Université de Carleton d'Ottawa, Catherine possède une expertise dans les domaines de la justice et de la santé au sein du gouvernement canadien. Tôt dans sa carrière, Catherine a occupé les postes d'agente de libération conditionnelle et de chercheuse au sein des pénitenciers fédéraux. En 1988, elle fut employée par Justice Canada et participa à l'élaboration des programmes et des politiques sur l'aide juridique, sur la prévention du crime au moyen du développement social, sur les femmes qui se heurtent à des conflits juridiques tels que la pension alimentaire pour enfants et la garde des enfants. En juillet 2001, elle a été employée par le Bureau pour la santé des femmes et occupa le poste de responsable du programme de contributions à la santé des femmes. En collaboration avec les Centres d'excellence pour la santé des femmes, le Réseau canadien pour la santé des femmes et d'autres organismes sur les questions féminines, Catherine participe à l'élaboration d'initiatives axées sur les conclusions de la recherche visant à améliorer la santé des femmes et des filles au Canada.

#### **Marlene Larocque**

Marlene a été employée par le Centre d'excellence pour la santé des femmes des Prairies et par de nombreux autres organismes axés sur la collectivité voués à la justice pour les femmes des Premières nations. Elle a facilité des recherches et des projets axés sur la collectivité aux niveaux régional, national et international; elle a également travaillé au sein d'organismes de femmes autochtones des Amériques lorsqu'elle était à Quito en Équateur.

### **Guylaine Leclerc**

Guylaine s'est chargée de la tenue des groupes de réflexion francophones pour la présente étude en collaboration avec Christine Dallaire. Elle est, et l'a été depuis les douze dernières années, la directrice administrative de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes, le premier groupe en importance à but non lucratif des femmes francophones de l'Ontario. Depuis de nombreuses années, elle a été membre du comité coordonnateur de La Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario et elle est chargée du comité de la santé de cet organisme. C'est en cette qualité que Guylaine sert de représentante de La Table à titre de partenaire communautaire du Réseau pancanadien sur la santé des femmes et le milieu.

### **Gail Lush**

Gail est coordonnatrice du Réseau pour la santé des femmes, Terre-Neuve et Labrador, et est facilitatrice des groupes de réflexion de la présente étude. Elle est également étudiante à temps partiel d'un programme d'études supérieures du département de l'histoire de l'université Memorial. Ses études portent sur l'histoire de l'éducation, sur l'alimentation et la santé de la mission Grenfell en Terre-Neuve et au Labrador; elle a effectué des recherches sur les femmes, la santé et sur les sciences du 20<sup>e</sup> siècle.

### **Edith McPhedran**

Edith a choisi d'habiter en région rurale pendant les 26 dernières années où elle a eu le plaisir d'élever ses deux filles adolescentes. Elle est passionnée du maintien de la qualité de la vie en région rurale. Edith occupe le poste de facilitatrice communautaire au sein des services à l'enfant et à la famille du centre de l'Alberta rurale. Son expérience de travailleuse sociale comprend l'intervention de première ligne, le développement communautaire, l'action sociale et la défense des droits. Elle a participé à des projets spéciaux tels que l'étude sur les mères seules du centre de l'Alberta et le leadership chez les femmes rurales de l'Ouest du Canada.

### **Marilou McPhedran**

Marilou est codirectrice de la présente étude et coordonnatrice administrative du Réseau pancanadien sur la santé des femmes et le milieu au Centre d'excellence du campus de l'université York à Toronto. Formée comme avocate, elle a fourni des conseils stratégiques sur les questions de santé et de droits de la personne aux établissements publics et privés pendant les 25 dernières années. Marilou a présidé le premier groupe de travail sur l'abus sexuel des patients organisé au Canada en 1991 et un deuxième groupe de travail mis sur pied en 2001 qui passait en revue les lois ontariennes compte tenu de l'adoption généralisée de la politique du degré de tolérance zéro de l'abus sexuel. À titre de fondatrice du projet sur les droits internationaux des femmes de l'université York, elle dirigea, de 1998 à 2000, une étude d'impact sur la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes des Nations Unies, à laquelle dix pays ont participé. Elle rédige actuellement un livre sur la prévention des abus sexuels.

### **Barbara Neis**

Barbara est présidente du comité directeur national de la recherche de la présente étude et codirectrice de Safety-Net, un organisme de recherche sur la sécurité et la santé au travail du littoral maritime de l'université Memorial à St. John's (Terre-Neuve). Elle est également professeure du département de la sociologie. Madame Neis a effectué des recherches sur bon nombre d'aspects divers du ministère des pêches de Terre-Neuve et du Labrador; récemment, elle a commencé à établir des liens entre cette recherche et les nouveaux développements relatifs à la pêche à l'échelle internationale. Ses domaines de recherche actuels comprennent l'asthme professionnel, le crabe des neiges et la sécurité des navires de pêche (projet financé par les Instituts de recherche en santé du Canada), les effets sur la santé des personnes ayant subi les effets de la restructuration du système des pêches de Terre-Neuve et du Labrador (projet financé par CRSH et FCRSS, Santé Canada, le Réseau pancanadien sur la santé des femmes et le milieu) et les connaissances et les sciences écologiques locales (projet financé par CRSH et FCRSS).

### **Lilliane Sabiston**

Lilliane travaille à son propre compte et est partenaire agricole et copropriétaire d'une entreprise appelée Sabiston's Wood Grain Products près de Kelliher en Saskatchewan. Son intérêt pour la promotion des fermes familiales et les questions propres aux fermes et aux femmes, notamment celles qui touchent la santé, l'a menée à participer davantage à divers comités. Elle a été présidente et membre du conseil du réseau des femmes agricultrices de la Saskatchewan. Elle siège à de nombreux comités et conseils affiliés ayant des objectifs communs. Lilliane est actuellement présidente du groupe consultatif sur le stress des agriculteurs, membre du conseil du Centre d'excellence pour la santé des femmes des Prairies, coprésidente du conseil consultatif sur l'abus de drogues et coprésidente des initiatives offrant des possibilités aux familles agricoles. Elle a récemment été nommée directrice du scrutin de la circonscription électorale de Lost Mountain-Touchwood. Pendant sept ans, elle a occupé le poste de vice-présidente du district de santé Touchwood-Qu'Appelle et a également été nommée à la Commission scolaire du Carlton Trail Regional College de 1992 à 1999. Au cours des années, elle s'est créé un grand réseau en assistant à divers ateliers et congrès.

### **Lynn Skillen**

Lynn est professeure de la faculté des soins infirmiers de l'université de l'Alberta. Elle est titulaire d'un doctorat en sociologie, d'une maîtrise des pratiques de soins de santé et d'un baccalauréat ès sciences en soins infirmiers. L'objet de sa recherche est la promotion de la santé et de la sécurité des femmes en milieu de travail (postes rémunérés et non rémunérés) au sein des collectivités urbaines et rurales. Elle enseigne des cours d'évaluation de la santé, de la santé internationale et de la santé au travail. Actuellement, ses projets comprennent les sujets suivants : la promotion de la sécurité personnelle auprès des étudiants en soins infirmiers au sein des collectivités ayant des risques élevés en collaboration avec des collègues du Mexique, de la Colombie, du Pérou, du Chili et de l'Alberta; un projet de recherche mené avec des collègues sur un modèle de l'efficacité des pratiques de santé en milieu de travail; la prestation de cours sur le renforcement des capacités offerts en espagnol en Amérique latine.

### **Lana M. Sullivan**

Lana est assistante de recherche du Centre d'excellence pour la santé des femmes - région de la Colombie-Britannique. Ses projets de recherche comprennent les effets des efforts de restructuration économique et du système de santé sur les populations rurales. Ses projets de recherche antérieurs touchent le capital social, la cohésion sociale, le développement des capacités communautaires des régions rurales et des petits villages; le rôle du secteur bénévole (tertiaire); les foyers de transition des villages monoindustriels; les déplacements entre les villages ruraux et urbains.

### **Rebecca Sutherns**

Rebecca est titulaire d'un poste d'enseignement et de recherche au niveau postdoctoral à l'université McMaster qui est financé par la Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé. Ses intérêts en matière de recherche comprennent la santé des femmes et les communautés durables rurales, et elle a récemment terminé une étude qualitative sur les expériences des femmes relativement à la protection de la maternité en milieu rural pour son doctorat en études rurales. Avant de reprendre ses études, Rebecca a travaillé dans les domaines du développement et de la défense des droits du secteur non gouvernemental au palier international. Elle est facilitatrice, oratrice et éducatrice des adultes expérimentée.

### **JoAnne Zamparo**

JoAnne est professeure agrégée à l'école du travail social de l'université Lakehead. Elle s'intéresse à la mobilisation communautaire et à l'action sociale qui mènent au développement et au changement en matière des politiques de la santé. Elle utilise les méthodes de recherche d'un plan d'action participatif dans les domaines du savoir traditionnel, des familles et des liens de parenté inuits, aussi bien que de l'engagement des jeunes aux activités des collectivités nordiques et rurales.

---

## ANNEXE B

### Mandats des comités : le comité directeur national de la recherche et le comité gestionnaire national

#### **Comité gestionnaire national**

Le comité gestionnaire national : le financement et la modification de l'étude

En tant qu'initiative transversale de tous les centres, cette étude a profité de l'expertise des directrices administratives des quatre centres d'excellence, du Réseau canadien pour la santé des femmes et de la responsable du Programme des centres d'excellence pour la santé des femmes du Bureau pour la santé des femmes (ou des représentantes).

Les mandats approuvés par le comité gestionnaire sont les suivants :

- être à la disposition des codirectrices dans une mesure consultative lors de la prise de décisions clés;
- aider les codirectrices à diriger la tenue du projet, y compris la gestion des finances et l'élaboration de rapports pour les fins des organismes qui ont accordé un financement, surtout le Bureau pour la santé des femmes;
- diriger la facilitation des groupes de réflexion régionaux et la communication des résultats provenant de ceux-ci;
- aider à trouver des personnes bien renseignées pour faire partie des groupes de réflexion et des laboratoires de pensée;
- collaborer avec le comité directeur de la recherche sur l'élaboration des dernières étapes du projet;
- déterminer l'importance des résultats, des conclusions et des recommandations;
- communiquer les progrès du projet au comité directeur de la recherche;
- surveiller la coordination de la consultation nationale;
- collaborer avec le comité directeur de la recherche sur la mise au point des stratégies de communication et de mise en œuvre des résultats du projet.

#### **Comité directeur national de la recherche**

La création du comité directeur national de la recherche a été accompagnée des mandats suivants :

Tâches :

- définir l'envergure du projet;
- décrire la population cible et formuler les questions de recherche clés;
- déterminer les méthodes appropriées relatives à la population ciblée par l'étude (p. ex., une étude de la littérature par thème et une analyse des divergences, des groupes de réflexion pour formuler des recommandations, des documents de discussion, des tables rondes, des consultations, des politiques cadres, des plans de recherche et d'action);
- nommer les collaboratrices, les personnes renseignées et les participantes clés;
- recevoir des rapports du Réseau pancanadien sur la santé des femmes et le milieu sur le progrès des groupes de réflexion et sur d'autres recherches;
- réviser les ébauches et les rapports définitifs du Réseau pancanadien sur la santé des femmes et le milieu dans le but de pouvoir fournir des commentaires sur les résultats et les recommandations en matière de politique et de recherche;
- offrir des conseils au Programme des centres d'excellence pour la santé des femmes sur les questions de structure, de contenu et de participation relativement à la consultation nationale;
- faire des recommandations sur l'élaboration des stratégies de communication pour assurer la diffusion des résultats du projet réalisant ainsi les effets désirés en matière de politique.

La diversité des membres du comité directeur national de la recherche se veut un moyen d'assurer la présence d'une large gamme des perspectives lors de l'élaboration et de la considération des conclusions de la recherche. L'expertise et l'expérience des membres sont également valorisées, la représentation d'intérêts, de compétences et d'endroits étant variée.

## ANNEXE C

### Renseignements généraux du Bureau pour la santé des femmes, des centres d'excellence pour la santé des femmes et des groupes coordonnateurs nationaux

#### **Bureau pour la santé des femmes**

Programme des contributions  
à la santé des femmes  
Bureau pour la santé des femmes  
Santé Canada  
Édifice Jeanne-Mance, 3<sup>e</sup> étage  
Tunney's Pasture, PL 1903C  
Ottawa (ON) K1A 0K9  
Tél. : (613) 952-4525  
Télé. : (613) 941-8592  
[www.cewh-cesf.ca](http://www.cewh-cesf.ca)

#### **Centre d'excellence pour la santé des femmes - région de l'Atlantique**

5475, chemin Spring Garden, suite 305  
Halifax (NE) B3J 3T2  
Tél. : (902) 494-7850  
Sans frais : 1 888 658-1112  
Télé. : (902) 494-7852  
[acewh@dal.ca](mailto:acewh@dal.ca)

#### **Centre d'excellence pour la santé des femmes – région de la Colombie- Britannique**

4500, rue Oak, bureau E311  
Vancouver (BC) V6H 3N1  
Tél. : (604) 875-2633  
Télé. : (604) 875- 3716  
[bccewh@cw.bc.ca](mailto:bccewh@cw.bc.ca)

#### **Réseau pancanadien sur la santé des femmes et le milieu**

a/s Centre des études sur la santé  
York University  
4700, rue Keele, 214, York Lanes  
Toronto (ON) M3J 1P3  
Tél. : (416) 736-5941  
Télé. : (416) 736-5986  
[nnewh@yorku.ca](mailto:nnewh@yorku.ca)

#### **Centre d'excellence pour la santé des femmes des Prairies**

56, The Promenade  
Winnipeg (MB) R3B 3H9  
Tél. : (204) 982-6630  
Télé. : (204) 982-6637  
[pwhce@uwinnipeg.ca](mailto:pwhce@uwinnipeg.ca)

#### **Réseau canadien pour la santé des femmes**

419, avenue Graham, suite 203  
Winnipeg (MB) R3C 0M3  
Tél. : (204) 942-5500  
Télé. : (204) 989-2355  
[cwhn@cwhn.ca](mailto:cwhn@cwhn.ca)

#### **Groupe coordonnateur national sur l'étude des soins de santé et les femmes**

a/s Centre des études sur la santé  
York University  
4700, rue Keele, 214, York Lanes  
Toronto (ON) M3J 1P3  
Tél. : (416) 736-5941  
Télé. : (416) 736-5986  
[nnewh@yorku.ca](mailto:nnewh@yorku.ca)  
[www.cewh-cesf.ca/healthreform/default.html](http://www.cewh-cesf.ca/healthreform/default.html)

#### **Groupe coordonnateur national sur les femmes et sur la protection de la santé**

a/s DES Action Canada  
5890, avenue Monkland, suite 203  
Montréal (PQ) H4A 1G2  
[whp-apsf@web.ca](mailto:whp-apsf@web.ca)  
[www.cewh-cesf.ca](http://www.cewh-cesf.ca)

## ANNEXE D

### Demographic Survey

#### Rural and Remote Women's Health Focus Group Demographic Survey

Thank you for agreeing to participate in this joint research project involving Centres of Excellence for Research in Women's Health in four regions of Canada. This research has been funded by the Women's Health Bureau of Health Canada. The research in this project is being administered by the National Network on Environments and Women's Health (NNEWH), based at York University in Toronto. Dr. Suzanne MacDonald and Marilou McPhedran are responsible for this study at York University. You can reach Marilou at marilou@yorku.ca or by phoning 1 416 736 5941 if you have any questions or concerns. Collect calls will be accepted if you mention that you are a focus group participant.

Before we begin today's focus group discussion, we are asking you to take a few moments to write your answers to the short survey in the space provided below. You will not be identified in the report on the results of this focus group. Information from this survey will be used to produce a summary profile of focus group participants in different parts of Canada, without any individual being identified.

Completion of this survey is voluntary. You may refuse to answer any specific questions on the survey. Please place your completed survey back in the unmarked envelope and put it into the box near the focus group facilitator. If you do not wish to complete this survey, please place the blank survey form back in its envelope and place it in the box. Thank you very much!

#### Questions

1. How old are you?
 

<input type="checkbox"/> 16-25	<input type="checkbox"/> 26-35	<input type="checkbox"/> 36-45	<input type="checkbox"/> 46-55	<input type="checkbox"/> 56-65	<input type="checkbox"/> 65+
--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	------------------------------
  
2. What level of schooling did you complete? \_\_\_\_\_
  
3. Is your personal annual income, after taxes:
 

<input type="checkbox"/> \$15,000 – 24,999	<input type="checkbox"/> \$25,000 – 34,999	<input type="checkbox"/> \$35,000 – 44,999	<input type="checkbox"/> Above \$45 000
--	--	--	---
  
4. What is your occupation? \_\_\_\_\_
  
5. What is the approximate population of your community in the rural or remote area where you live? \_\_\_\_\_
  
6. What is your present marital status?
 

<input type="checkbox"/> Single	<input type="checkbox"/> Married	<input type="checkbox"/> Unmarried and living with partner
<input type="checkbox"/> Separated	<input type="checkbox"/> Divorced	<input type="checkbox"/> Widowed
  
7. If you have children, what are their ages? \_\_\_\_\_
  
8. a) Do you live in the same geographic area as where you work? \_\_\_\_\_  
 b) How many miles one way do you have to travel to work? \_\_\_\_\_
  
9. If different from where you live, what is the approximate population of where you work? \_\_\_\_\_
  
10. Approximately how far/how long do you (or your clients/ the women you represent) have to travel to reach the closest:
 

nurse?	distance _____	travel time _____	don't know _____
nurse-practitioner?	distance _____	travel time _____	don't know _____
physician?	distance _____	travel time _____	don't know _____
specialist?	distance _____	travel time _____	don't know _____
alternative health care provider?	distance _____	travel time _____	don't know _____

## ANNEXE E

### Focus Group Interview Guide

- *Health*
  - What are the things, such as assets/resources/services that promote your health/the health of your clients? (Facilitator may need to prompt people here to think broadly beyond physical health and health care, e.g. spirituality, economics, workplace issues, division of labour; mental health, threats of violence, environmental concerns etc.)
  - What are things, such as barriers/attitudes/rules/lack of services that threaten your health/the health of your clients?
- *Rurality*
  - When you think of rural and/or of living remotely, what comes to mind?
  - Do you think of yourself as a rural woman? As someone who lives rurally or remotely? Both?
  - What makes your life rural and/or remote?
  - In what specific ways does living rurally or remotely affect your health or the health of those in your care? (e.g. geographic dispersion of services, income, employment conditions, access to education, social expectations and attitudes, weather/seasonality, degree of social support, quality of social relationships, housing, recreation etc.)
- *Policy Framework:*
  - “If you could have the undivided attention of key health-decision makers to talk about the state of women’s health in your community, what issues would you raise?”
  - “If you could change two things to promote better health of women in your community, what would they be?”
  - “How satisfied are you with the quality of health and health care for women and girls in your area?”
  - “Do you think the quality of health care for women in your area has changed in the past two years? In the past five years? For better or worse? Please give examples.
- *Research Agenda:*
  - “How would you define “your community”? Are there women’s health issues about which you think more information is needed in order to prompt appropriate action in your community or region?”
  - “To put it another way, have you ever felt concerned or curious about some aspect of women’s health care in your area and wished that someone would look into it further?”
  - “Based on a review of research that has already been done, the following gaps in research were identified: [\*\*insert gaps listed in Wakewich paper here\*\*] How important is it to the women and girls of your community for more research on each of these topics to be done?”
  - The Centres of Excellence do research that involves community members from the start. Do you have any suggestions on how to improve this model?
  - Are there any other issues relevant to policy, research and the health of rural women and girls that you think we should address?
- *Wrapping Up:*
  - “Although all of this information will be given to the Centres of Excellence for Women’s Health to be included in the research project, there may be a few themes or issues which have particularly stood out for you as you listened to everyone’s perspectives today. What are they? Is there anything else you would like to say?”
  - “I want to thank you for your time and your very helpful contributions. Your willingness to meet with me today makes this focus group possible. The focus groups of women in rural and remote areas across Canada will produce the core of the knowledge that this research project will generate. It could not be done without you. I’ve been asked by the women who are working on this project who are not here with us today to give you their sincere appreciation for helping in this way. We all hope that by giving our time and expertise to this project that we can make some real changes for women and girls living in rural and remote areas of our country. Thank you very much.”

## ANNEXE F

### Instructions to Facilitators

This is a community/academic partnered research initiative of the four Centres of Excellence for research in women's health (the Centres) and the Canadian Women's Health Network, funded by the Women's Health Bureau of Health Canada. The co-investigators of this project are Dr. Suzanne MacDonald and Marilou McPhedran of York University in Ontario. The following guidelines were developed by the Research Steering Committee of this project, chaired by Dr. Barbara Neis of Memorial University in Newfoundland and coordinated through the National Network on Environments and Women's Health—NNEWH, the Centre of Excellence based at York University. These Guidelines are to be followed by all of the Centres and their contractors in developing, conducting and reporting on focus groups with women in different regions of Canada, as an integral part of this research initiative. All documents and materials, in original form, as specified in these Guidelines and in the agreements made between NNEWH and other Centres as well as between Centres and those retained by the Centres to facilitate, record and report on the focus groups are to be delivered to Marilou McPhedran at NNEWH, 214 York Lanes, York University, 4700 Keele Street, Toronto, ON M3J 1P3, for further analysis and secure storage. Questions and suggestions should be directed to the Research Steering Committee, through Marilou at marilou@yorku.ca.

#### ***Focus Group Outcomes***

- Each focus group facilitator should deliver to her respective contracting Centre, which in turn will be delivered by each Centre to NNEWH:
  - The originals of the signed consent forms, as well as the written demographic surveys completed by each focus group participant;
  - A summary of the demographic survey results, without identifying participants, including commentary on who was or was not in attendance and why, with suggestions for improvement, if any;
  - A synthesis report on findings, organized according to the subheadings of the questions beginning on page 3, below;
  - The original audio tapes of the complete discussion of each focus group (identification of the speakers is not expected), as well as the written summary prepared by the focus group recorder, including all questions asked and any answers. Note: copies of the audio tapes may be made and kept by the Centres but not by the facilitators or recorders, unless specific written permission has been granted by agreement with the respective contracting Centre and NNEWH;
  - A list of names and contact coordinates of possible invitees to the National Think Tank in January 2003, drawn from those participating in the focus groups, who have indicated an interest in attending and, in the opinion of the facilitator, would contribute their perspectives actively and add to the diversity of representation at the Think Tank (see consent forms);
  - A list of names and contact coordinates of those who indicated that they would like to receive the final report of this project (see consent forms).

#### ***Focus Group Facilitator's Responsibilities***

1. The facilitator is responsible for thorough preparation including: a) ordering appropriate refreshments, b) ensuring that the audio-taping equipments and tapes are ready and in working order, c) ensuring that a recorder is in place to ensure full recording of the entire discussion, and, d) arranging for compensation for reasonable expenses. In the focus groups, the facilitator is responsible for explaining the context, expectations and objectives of the meeting, as well as the intended audiences and follow-up plans for any information generated. Wherever possible, we would like facilitators to provide the

consent form in advance to participants of the focus group(s) to give time for review. The following examples, in quotations, of what should be said to the focus group participants are given to assist facilitators and to ensure that focus group participants in different regions receive similar information:

- a. *Context*: “This meeting is one of several focus groups around the country. This is the second part of a national project hosted by the Centres of Excellence for Women’s Health. The project has an advisory committee, which includes women such as you. We hope to develop a policy framework and research agenda on rural and remote women’s health, which can be used by the federal, provincial and regional governments. The first phase was a literature review and roundtable discussion, late in 2001. Later phases will include a national conference in January 2003, followed by a final report to health policy makers and researchers. You are welcome to receive a copy of the final report. Please just leave your name and address on our mailing list.”
  - b. *Objectives of this session*: “Today we’d like to hear your thoughts about health, health care and its availability for you and your community, and other factors which affect your health. We won’t be making any decisions in this focus group and we don’t expect that we will all agree with each other about many of the points we discuss. But your comments will help us all to reach a better understanding of what health issues are important for women who live in rural Canada. We are interested in what you have to say about the availability and quality of health care services of women you know. We know that women are usually responsible for the health of all their family, but our questions today are not about your personal health or how you help care for family and friends. This afternoon’s focus group is a chance to hear your expertise and experience, which will be included in the findings of this research project. We are interested in your opinions of women’s health issues in your community.”
  - c. *Follow-up*: “The audio tapes from today’s meeting, a written transcript of the audio-tapes, a summary of today’s discussion and a summary of the written survey that you filled out will be delivered to the Research Steering Committee, and then combined with results from across the country. We will include your thoughts in the research report, which will be part of the national conference on rural and remote women’s health in 2003. Finally, a discussion paper with recommendations for a new research agenda and policy framework for rural and remote women’s health will be prepared after the Think Tank and submitted to Health Canada. As the focus group facilitator, I am responsible for preparing the summary report on this focus group without identifying any of the individual speakers and I will send you a copy to review before the summary is submitted to the Research Steering Committee. Please let me know if you would also like a copy of the final report and if you want your name listed in the report in our thanks to focus group participants. I need to have this in writing from you, as part of the consent form that you have already signed.”
2. The facilitator is responsible for obtaining signed informed consent to participate from each person in attendance, as per the attached consent form IN ADVANCE OF THE FOCUS GROUP. Facilitators should be aware of the parameters of the study (e.g. women will not be asked or encouraged to discuss personal health matters).
  3. The facilitator is responsible for ensuring that each participant completes and returns the attached demographic survey at the start of the session.
  4. The facilitator should pay attention to who is and who is not in attendance. (For example, how did people come to be there? How might the process of recruitment have excluded some women or points of view? What is likely to be present/absent in the discussion because of who is there?) This will then be reviewed with the Director of the Centre and

included in the focus group summary. Focus group participants should be invited to comment on this concern.

5. The facilitator should then guide the group through a discussion of the topics described below. Facilitators should remember that the discussion should not be limited to health care and service delivery, but should reflect a broad understanding of the social determinants of health, for example, education, economics, laws and policies, social services. It should also adopt both an appreciative and critical orientation, soliciting reflection on both what is and what is not working well for women and eliciting suggestions for achievable, positive changes. Facilitators must ensure that the questions listed are addressed, but other issues that emerge as relevant to participants should also be pursued and noted during the discussion.
6. The facilitator is responsible for ensuring that the session is both tape-recorded and accurately recorded on paper. Doing and/or checking the recording during the session should be the responsibility of a recorder rather than the facilitator.
7. The facilitator is responsible for ensuring a smooth flow to the session, including setting a positive tone, staying on topic, keeping time, taking appropriate breaks, encouraging full participation, and taking the time at the end of the group to thank the participants sincerely for their invaluable contribution of time and expertise, on behalf of all the women who are cooperating on this research project.
8. In some cases, face-to-face small group sessions may not be possible. In order to include women living remotely, the process of data collection may need to be modified through the use of telephone and/or video conferencing.
9. The facilitator is responsible for generating a focus group summary in two parts: one of the demographic data and the other of the discussion themes outlined above.
10. The facilitator should create and hold a master list of focus group participants drawn from the completed consent forms and should assume responsibility for sending copies of the summaries to those participants in a timely manner.
11. In consultation with the Centre, the facilitator should review answers on the consent form and, using her own good judgment, generate a list of potential invitees to the National Think Tank.
12. The facilitator should be prepared to provide the participants with follow-up support or appropriate referrals to community supports (if necessary). It is important to have at least one other person with the facilitator who is present and available to record the group discussion as well as to provide support to participants who could experience some difficulties/challenges that may arise during or as a result of the discussions.

# ANNEXE G

## Project Consent Form

### SCHEDULE B – Consent Form

**[NOTE to the Facilitator: Please try to distribute this form to participants in advance of the focus group and to follow up with a phone call in case there are questions or concerns.]**

Dear Ms. \_\_\_\_\_.

Your name was given to me by \_\_\_\_\_ who suggested you might be willing to participate in a focus group we are conducting. The focus group concerns health issues for women living in rural and remote areas of Canada. These focus groups have been organized to allow us to hear your voice on the nature of the health services that you have accessed and your assessment of the quality of health care actually delivered over the past decade or so. This is a joint research project with Centres of Excellence for research in women's health in different regions of Canada that has been funded by the Women's Health Bureau of Health Canada. The research in this project is being administered by the National Network on Environments and Women's Health (NNEWH), based at York University in Toronto. Dr. Suzanne MacDonald and Marilou McPhedran are responsible for this study at York University.

The focus groups will be held on \_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_. We are asking for approximately a half-day of your time. You will be provided \$ \_\_ to help pay for any costs associated with taking part in this study (e.g. travel and child care costs). This money will be given to you at the start of the focus group session, and will be yours whether or not you refuse to answer any questions or whether or not you complete the session.

The format of the focus group will be a short written survey with questions for you to answer and some additional questions for the group discussion that will help us understand your perspective on services in rural and remote areas, including social programs and social services related to women's health. We will be asking you to suggest changes to policies and practices that would improve your access to services and improve the services available to you, other women and girls. We will not ask you to discuss your personal health matters. You may refuse to answer any specific questions on the survey or in the group. You should also feel free to offer opinions and information on issues or subjects not raised by the facilitator that you think are relevant to this research. You are free to withdraw comments at any time.

After the focus groups are completed and the tapes are transcribed, a draft report containing summaries and unidentified quotes from the focus groups will be prepared. You will be given the opportunity to review the draft report from your group. Results from these focus groups will be compiled and summarized for the project's research committee, which includes community leaders, researchers and policy makers. Findings will also be summarized in a final report to Health Canada from this project and possibly in publications generated from the research. The contents of the final report will be communicated to local communities, health care professionals, and policy makers through a national "Think Tank" to be held in early 2003.

Please feel free to contact York University Human Participants Review Sub-committee with any questions or concerns - [research@yorku.ca](mailto:research@yorku.ca) or telephone: 1 416 736 5055. Requests for copies of the focus group summary should be directed to Marilou McPhedran, Executive Coordinator, National Network on Environments and Women's Health, York University, 214 York Lanes, 4700 Keele Street, Toronto, Ontario, M3J 1P3. Email: [marilou@yorku.ca](mailto:marilou@yorku.ca) or telephone: 1 416 736 5941; fax: 1 416 736 5986.

I hereby agree to be interviewed in a focus group on women's health in rural and remote areas of Canada, subject to the conditions listed above. I agree/do not agree to be identified by my name in the acknowledgments in the final report.

I am/am not interested in a possible invitation to the national Think Tank in early 2003.

Your Name [please print]: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_/02

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_